THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL.-46 – No. 42 TUESDAY, JUNE 1, 1982 TORONTO, ONT

Homestay in Hell

by DWIGHT CHUMAN

I hear the chic thing to do in some American communities these days is to volunteer to take a Japanese student into your home. They call the arrangement "homestay."

An atavistic pursuit spawned in the post-war "normalization" period between Japan and United States. I guess homestay programs allow well-meaning Americans to play-out a lot of the latent missionary in them.

The public relations mythology surrounding such programs, I am sure you've heard before: "They learn our ways. We get memorable lessons on how to eat with chopsticks. Our children get truly wonderful cultural experiences . . . It brings people of our lands closer together . . ." and so on.

But reality – bulging trade surpluses, approaching double-digit unemployment, the reincarnation of the "Yellow Peril" – demands that we doff our rose-colored glasses in regard to many things nowadays, including homestay.

Consider the case of Hiroshi.

Now 21-year old Hiroshi hails from Hakata City in Kyushu. He graduates from "Kyudai" (Kyushu Daigaku) in a few months. I consider him typical of the youth being produced by Japan today. Attire: "Fifties" (Baggie slacks, thin belt, absurdly-colored shirts, pointed fake alligator shoes). Hairstyle: James Dean pompadour. Attitude: "Cool."

Hiroshi always dreamed of coming to the U.S., so he saved some money and signed up with a homestay program that promised to set him up with a family in suburban Los Angeles. Close to Disneyland and Sunset Boulevard – an environment in which he thought he could easily practise his "conversational English."

He arrived in the U.S. at the beginning of March for a month-long homestay. The L.A. suburb was Rialto, Calif., a non-descript little city west of San Bernardino.

At first, things were uncomfortable for this child of the Land of the Rising Sun and his homestay family, the Smiths of Rialto.

You see, hard times had preceded young Hiroshi into the Smith home. Mr. Smith was just getting out of the hospital after suffering a nervous breakdown, Mrs. Smith was having a heck of a time making ends meet, the Smiths' three-bedroom apartment was called on to sleep up to ten people at times, Mrs. Smith was due to enter the hospital for exploratory cancer surgery on her neck and a couple of the Smith's five teenage children seemed to harbour a strong dislike for foreigners.

Mrs. Smith told Hiroshi slowly and loudly in English that he could ask for anything he wanted and that he could snack from the refrigerator anytime. But Hiroshi could not ask for anything because each time he tried to communicate with the family they just screwed up their faces and laughed at him. They tossed aside a Hakata ningyo Hiroshi brought to them as a gift. And, the refrigerator was usually empty.

Trips with the family to San Diego for a weekend boat cruise and to Redlands for horseback riding never came. The Smiths couldn't afford to go. As the days passed, Hiroshi began to feel like a piece of furniture. He spent most of his days and nights with the Smiths alone in his room drinking Budweiser beer.

Finally, he called for help. He phoned his cousin – my wife – at our Echo Park apartment. He had been told not to bother us before leaving Japan because we were supposed to be having a "hard time."

We rescued him, fed him, let him stay over for a couple of weekends. He said the Smiths had "bad manners." He called them "Yankees." But he worried that U.S.-Japan relations would be damaged

Cont. on page 2

BRENDA YAMAMOTO

VANCOUVER. — Lauded for her intense play, Brenda Yamamoto was chosen Soccer Girl runner-up at the recent 1982 Sun Tournament of Soccer Champions at Swangard Stadium. She was outstanding in her play that led her team, the Coquitlam Blue Mountain Royals to be chosen as most outstanding player in their defeat of the Victoria Oak Bay Rowdies 8 to 0.

J. C. C. Centre's Tokyo Pavilion defends Caravan title June 18-27

TORONTO. — All stops will be pulled this year by Toronto's Japanese Canadian Cultural Centre's Tokyo Pavilion to repeat as "Champion" – "Ichiban" (and they don't mean noodles!) as Metro Caravan time rolls around from June 18 to 27th.

Judged No. 1 last year, the J.C.C. Centre has expressed the hope that all members, friends, and community will again offer their fullest support and co-operation.

"Ed Sano and his Caravan Committee are now at work planning and preparing new innovations and ideas to top last year's triumph," said a centre executive.

"Although the Osuwa Daiko (drummers) put on a tremendous display and won't be with us, their group leader, Mr. Daihachi Obuchi, will be on hand June 10-26 to coach any potential young drummers here. Mr. Shingo Kono, who does most of the drum work for the odori, has been teaching the art to some of the young men and with the two drums presented recently to the Centre, feels that a drum corps can be organized."

Though plans are in the drawing-board stage, it is expected that the auditorium will be converted into a line of store fronts in a Japanese village. Some of the performances and demonstrations in the program will be odori, martial arts of Karate, Judo, Kendo and Aikido, and crafts. Tea ceremony will be shown in the tea house.

Pretty Sandra Azuma, 19, a student in the Faculty of Music at University of Toronto, will reign as Miss Tokyo and compete for the honor of being chosen Miss Caravan.

"But whatever the program, whatever the theme, the 10-day Caravan will take a lot of effort on the part of many people," says the Centre. "We hope that the Japanese community will again give us their tremendous backing."

Sansei Olympic judoka Phil Takahashi honored at 'Tribute to Champions'

OTTAWA. — The Takahashi's of Ottawa drive in the "fast lane" whether it's the famous judo senseis parents, Mas and June Takahashi, or their Olympic wrestling son, Ray Takahashi, they do things right and bright.

Now it's another son, Olympic judoka Phil Takahashi. In recognition of his superb athletic performances during the past year, he was honored as one of the outstanding Canadian athletes by the Government at their first annual *"Tribute to the Champions"*. He was presented a token of appreciation by Prime Minister Pierre Elliot Trudeau and the Minister responsible for Fitness and Amateur Sports, Gerald Regan at a banquet in the Commonwealth Ballroom of the Holiday Inn, Ottawa Centre on May 13th.

As with other members of the Ottawa Takahashis, honors and banquets are nothing new to Phil. On the occasion of the Proclamation of the Constitution Act 1982, the Prime Minister invited him to the Canadian Achievers Dinner on April 16th – a sumptious dinner quaffed down with glasses of Chateau Puyfromage 1978 and topped with some Moët et Chandon champagne. Also present at the dinner was The Queen and the Duke of Edinburgh.

Brother Zeno dies at 90

TOKYO. — Franciscan Brother Zeno Zebrowski, the Polish Catholic priest known for his long devotion in helping the poor in Japan, died of heart failure at a Tokyo hospital recently. He was 90.

Exactly the same day 52 years ago, the Franciscan brother arrived in Nagasaki from Poland by ship, together with Rev. Maximilian Kolbe, who later sacrificed his life at Auschwitz in place of a Jewish man who had a wife and children.

Born to a rich farmer in a Polish village near the German border, he became a Catholic monk at the age of 29, after fighting in World War 1.

He came to Japan on Apr. 24, 1930, and started religious activities in Nagasaki. Brother Zeno was exposed to radiation of the atomic bomb which was dropped over Nagasaki in August 1945.

In the postwar years, Brother Zeno travelled extensively in Japan to organize the poor into communities based on the principles of self help. These communities came to be known as "Ari no Machi" or "ant towns."

He helped war orphans and was instrumental in establishing homes for the disadvantaged throughout the country.

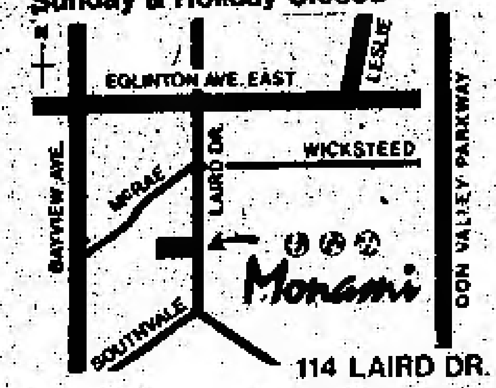
He returned to Poland 11 years ago but came to Japan again to spend the rest of his life here. He had been hospitalized for the past four years.

Pope John Paul II had a moving and emotional reunion with Brother Zeno at the Tokyo Catholic Center in February last year. At that time, the pope highly praised Brother Zeno's work in Japan.

Toronto Sansei student saves classmate

TORONTO. — A Sansei student at the University of Toronto, Kevin Nakawatase recently saved the life of a fellow student, Steven Motyl in the University of Toronto's swimming pool. Kevin, along with another friend, Graham Vincent, pulled the drowning Motyl from the pool and quickly administered artificial respiration until firemen arrived.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

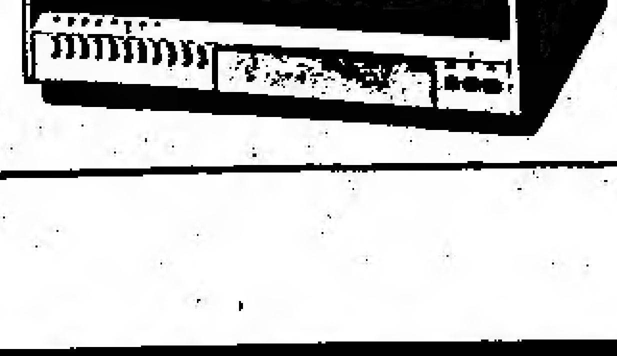
OPEN
Mon.-Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5:00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
Inside & Out
CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

• Group Flight to Japan – Everyday Departure
• Summer "YOBIYOSE" Flight
• Kotobuki Kai Kabuki
Tour to Washington D.C. July 23 Departure
Phone now for reservation
K. Iwata Travel Service

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	8081 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	162 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 869-1291
TELEX 0454615	TELEX 0454369	TELEX 0454615	TELEX 06-23635

Panasonic
Omnivision
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8 R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157


Nippon Electric's "fastest" computer device

TOKYO. — Nippon Electric Co. (NEC) recently announced the development of a new computer logic device with what it claims is the world's fastest computing speed, paving the way for development of the next-generation "super computers."

NEC said the new logic gate had a computing speed of 10 picoseconds, surpassing the 13 picoseconds achieved by International Business Machines Corp. (IBM) of the United States in 1979. A picosecond is one-trillionth of a second.

The capacity of the NEC logic device, based on the "Josephson Element," which, it is said, will take the place of silicon-based semiconductors in the future as the basic element of computers, also exceeds that of a similar Josephson computer logic gate developed recently by the Electrotechnical Laboratory of the Ministry of International Trade and Industry's Industrial Science and Technology Agency.

Hell . . .

Continued from page 1

if he left the Smiths. So we took him back to Rialto.

Before leaving the U.S., the ever-optimistic Hiroshi, shrugged-off the unrewarding homestay experience with the Smiths to bad luck.

"No," I told him, half in English, half in Japanese. "You were luckler than those other students who stayed with those cardboard families right out of the homestay brochures. You got a rare chance to see firsthand what America is all about today. This country has many, many problems, and the Smiths, like other families trapped in a lower middle class version of Hell are looking for a way out, and you got to see that something's got to give before life gets better for them. Go home and tell your friends what you saw."

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

A & T REALTY CANADA LIMITED
Toronto Real Estate Board Manager
For complete professional and confidential real estate advice and service please call
TOSHIE HAYASHI
Bus. (416) 752-1481
Res. (416) 291-2807
1533 Victoria Park Ave.,
Scarborough, Ont.
M1L 2T3

JAPAN VIDEO TAPES
VHS and BETA
RENT TAPES OF YOUR CHOICE
DEPOSITS NOT REQUIRED
TORONTO: Mitsie Omoto, 948 Carlaw Ave., Toronto. Telephone 425-5636.
HAMILTON & DISTRICT: Koji Fukumoto, 128 Upper Paradise Rd., Hamilton. Telephone 388-2495.

Tsuji Developments Limited
ハイライズから住宅、土地開発
経験豊富な建築事務所
67 Tulane Crescent, Don Mills, Ontario, Canada M3A 2C2
T. Tsuji Associates Architect
辻 毅
M.Arch., B.E.S., MRAIC
447-7193

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

BOOK-KEEPER and Treasurer wanted. Part time for credit union. For particulars phone 491-4373 evenings (Toronto).

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1871
Mas Aida – 755-6505

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
REAL ESTATE LTD
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

Long-buried and misfiled MIS photos found in Army library

SAN FRANCISCO — Over 200 official U.S. Army photographs of Nisei in the Military Intelligence Service during World War II were recently discovered in Washington, D.C. by Eric Saul, curator of the Army museum in the Presidio here. The long-lost photos had been filed in the Department of Army's Audio-Visual Library under the misleading heading of "Japanese Prisoners of War".

Historical visual materials on the 100th Infantry Battalion and the 442nd Regimental Combat Team have been plentiful. But photos of the MIS Nisei who fought against Japan without fanfare had not been so readily available – until Saul made his fortuitous trip to the library in January.

The announcement of the discovery was made Feb. 12 by the MIS Association of Northern California, who disclosed plans by the 100th/442nd/MIS Museum Foundation to send the *"Go For Broke/Yankee Samurai"* Exhibit to Los Angeles, Honolulu and Washington.

The display will open in Los Angeles Aug. 4 at the County Museum of Natural History, coinciding with Nisei Week, the 27th Biennial JACL National Convention and the 5th triennial Nisei Veterans Reunion. The exhibit, noted Foundation director Tom Kawaguchi, will be a significantly expanded and modified version of the one currently on display at the Presidio (until May 31).

Mother Teresa Promotes Loving

NAGASAKI. — Mother Teresa, the 1979 Nobel Peace Prize winner visiting Nagasaki, appealed to some 4,500 people at a meeting recently to "have the pleasure of loving others in their own hearts."

Prior to the meeting held under the theme of **"Love"** the 71-year-old Catholic nun made public a plan for constructing one more religious house in a place other than Tokyo during a talk she had with Cardinal Asajiro Satowaki at the Nagasaki Archbishop's Hall.

At the meeting, Hitoshi Motoshima, Christian Mayor of the atomic-bombed city of Nagasaki, made a speech calling for Mother Teresa's help in making the world free of nuclear weapons.

She expressed her wish that everyone attending could have the pleasure of loving others.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JUNE 6, 1982 – Monthly Memorial Service
10:30 a.m. Dancercise with children
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1666

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Essential Books Available at Reasonable Prices.
* MIND, BODY, AND DESTINY $6.00
* SPIRITUAL KEY TO ABUNDANT LIFE $7.00
* GOLDEN KEYS TO THE SUMMIT OF FULFILLMENT $7.50
* Available Magazine *"Universal Truth of Life"* free
Postage free within Metro Toronto. Please contact:
James K. Hori, 35 Bowerbank Dr.,
Willowdale, Ont. M2M 1Z9 (416) 222-3097
(Free monthly magazine with order)

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

日本の大衆音楽

NHK世論調査の結果から

音楽にいちばん熱中する世代は十代の後半であり、人びとに最も好まれている音楽の種類は「歌謡曲」「演歌」「日本民謡」の順であるなど、さまざまな興味の深い事実がNHKの世論調査で明らかになりました。

これは昨年秋にNHK放送世論調査所が実施した「現代人と音楽」調査の分析結果です。この調査は、全国の七才以上の国民三千六百人を対象に個人面接の方法で行われたもの。主な調査結果は次のとおりです。

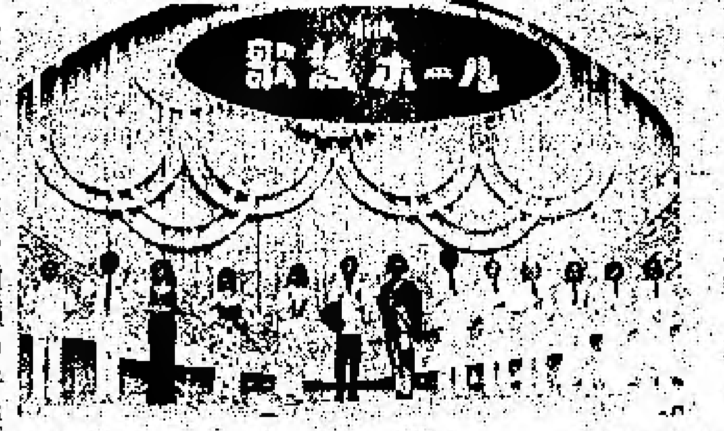
○好きな音楽

調査に答えた人の六六％が「歌謡曲」を聞くのが好きといっており、五一％が「演歌」を好きと回答、この二種類を好む人びとが半数以上います

次いで、「日本民謡」が四〇％あり、いわゆる「日本の大衆音楽」が国民の間で最も好まれていることがわかります。

「映画音楽」は三三％、「フォーク・ソング」二七％、「最近のポピュラー・ソング」二一％と、これらもかなりの好まれぶり。なお、以上の結果は、音楽の種類を六十に分けその中から「聞くのが好きな音楽」を調査相手にいくつでもあげてもらったものです。

好みの傾向は、調査相手の層別で変わります。例えば、若い年齢層である七－一七才では「テレビマンガ主題歌」「コマーシャル・ソング」が「歌謡曲」とともに好まれています。これに対して六十才以上になると、好みは「日本民謡」「演歌」「歌謡曲」「浪曲」の順になるというぐあい。



日本人の最も好む種類の音楽は「歌謡曲」ついで「演歌」「日本民謡」。写真はNHK総合テレビの人気番組「NHK歌謡ホール」から。

○音楽を聞くメディア

音楽を聞くのに毎日使うのは「テレビ」八二％が最も多く、ついで「ラジオ」が二一％。「テープ」は一五％、「レコード」四％でした。これはほとんど毎日利用しているという、頻度の高い人たちの場合です。

音楽を聞くのにテレビを利用している人は「ほとんど毎日」「ときどき」を合わせて六五％。「たまに」聞く人二八％を合わせると九割を超えほとんどの人がテレビで音楽番組を楽しんでいるわけ。

一方、ラジオで音楽を聞く人も七割いました。また、テープを利用する人も六割を越え、レコード利用者もこれに近い割合となっています。

テープの場合、これを利用している人は十代後半（一五－一九才）で圧倒的に多く、男女ともに九割近くに達するほど。

○どんな機器で聞くか

音楽を聞くときに使うオーディオ機器では、最も使われているのがいわゆる「ラジオカセット」で四三％、ついで「ふつうのステレオ」三五％「携帯ラジオ」二五％「カーステレオラジオ」二二％「カセットテープレコーダー」二一％の順。

年齢別にみると、四十代までは「ラジカセ」が第一位で、五十代以上では「携帯用ラジオ」が最も多くなるのが特徴です。

「ウオークマン」などヘッドホン式携帯型テープ・プレーヤーを使っている人は三％と少ないのですが、十代後半の男性層では一割近くいます。

○音楽と生活

音楽に熱中したのは何歳頃かをみると、十代後半二八％二十代前半・二一％が上位。以前は二十代前半が音楽熱中世代といわれていたのに比べ年齢が若くなってきています

音楽の効用は「仕事や勉強がはかどる」四二％、「自分だけの世界を作ってくれる」三二％など。

自分で歌い、演奏する面では八割近くの人が鼻歌を歌うことがあると答え、演奏楽器は多い順にハーモニカ、ギター、ピアノ、リコーダー、オルガンとなっていました。

ミス・トーキョウ

ト市日系文化会館（東京パビリオン）のミス・トーキョウ、サンドラ・アズマ嬢がキャラバン期間中君臨し、ミス・キャラバン・コンテストに出場する。

弁護士

木村ドナルド

法律問題についてのご相談に応じます。

155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場

指圧

822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

治療・指導

おすし専門
将軍へどうぞ

営業時間－正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み

SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司

（仕出し専門）
〔出張寿しバーも有ります〕

MATSU－ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633－6425

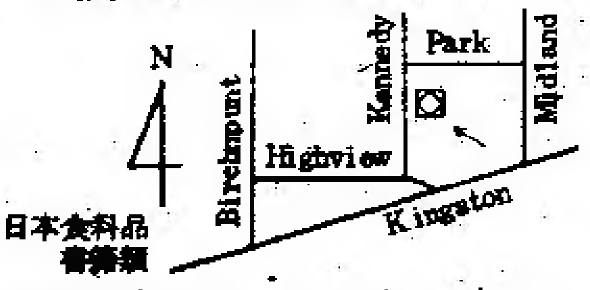
浅田醫師

カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
オープン午前十時

728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

サンダウン店から
お知らせ

ながらくお客様にご迷惑をおかけしていましたケネディ・ロードとダンフォース・ロードの道路工事は終りました。
今年も何卒よろしくお引立て下さいますようお願い申し上げます。



サンダウン　マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261－7040

笹　屋
SASAYA

ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい

JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508

月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant

Licensed

5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2

TELEPHONE
231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み

ライセンス許可

電話　二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Phone (416) 361-1994 Cable: Neworex

363-3409

訪日団体旅行便
トロントーバンクーバー－東京
日本航空　シービーエアーのジャンボー・ジェット機使用
◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイパス新発売
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に！

お待たせしました

日本発　7月24日・8月1日
カナダ発　8月16日・8月20日・8月27日
等点　CPエアの直行便、日本から当社の添乗員がお世話いたします。お子さま、またはお年寄り、お一人でも参加できます。
7月24日発の便にはカナダ・ロッキー・ツア（ビクトリア・バンクーバー・バンフ五泊六日間）のオプションがございます。
各地に連絡所を設けました。どうぞご利用下さいませ。
バンクーバー担当・塩入勝子（604）254－8095
オタワ担当・手島メイ（613）733－5133
モントリオール担当・名雪寿映（514）842－2759

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
27 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z6
Telephone: (416) 363-6363 - 6 - Telex: 06-22677

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO　かえでとビーバー

でんわ番号がかわりました
593-0338です

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2301 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA

カルガリーで
日本食料品店

山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製品販売、明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。

佐藤香代子

カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん 向田邦子 (20)

青りんご (3)

言いながら、沓脱の上にならべてあるコルクの上に畳表のついた礼子の草履を下駄箱にほり込み、礼子が二階へ上るのを見とどけ衣紋などつくろいながら、にこやかに玄関の戸をあけるあたりは、隅に置けない芝居上手である。

客は門倉の妻君子だった。

「駅前まで刺繍の糸を買いに出たもんで。それとちょっとお目にかけたいものがあつて」

客間では茶碗や茶菓子を引つこめようと右往左往している仙吉の姿が見えた。

礼子は、二階の出窓に斜めに腰かけて空を見ていた。おなかが出つ張ると胸も張つてくるのか、礼子の姿は英語のBという字そつくりだつた。

さと子は、自分の花柄の座布団を差し出しながら、下に本妻がいて、二階におなかの大きい二号さんがいるという場面は、読みかけの「明治大正文学全集」のどこにも載つていないな、と思つた。

階下からは、父や母の声にまじつて、もう一人の女の話し声笑い声が聞えてくる。礼子はそんなものは全く耳に入らない風に、屈託のない顔をしている。

どう話しかけていいか判らないので、さと子は立てかけてあつた琴をおろした。

爪弾きはじめると、礼子がそばへ来て坐つた。

「いくつから習つたの」

返事の代りに、さと子は両手をひろげてみせた。琴は数えの十歳ではじめたのである。

「あたしはその頃、これ」

礼子は、背中に赤子を背負いあやす真似をしてみせた。子守りをしていたということらしい。

「それから――」

拭き掃除のしぐさをしてみせ、もう一度それから、といつて、さと子にしなだれかかり、横目を使つて酒をつぐ格好をした。

「ずうつと働いたでしょ。大正琴はいたずらしたことあるけど、本物のお琴はさわつたことないのよ」

さと子は琴爪を差し出した。礼子はおつかなびつくり絃をはじいた。ボョンとおかしな音が出てしまい、二人の女は折り重なるようにして笑いをこらえた。

君子は勿体ぶつた手つきで紫の風呂敷から若い男の写真を出して見せていた。さと子の縁談を持つてきたのである。

「奥さん」

無精ひげを気にしながら、仙吉が写真を押しやつて頭を下げた。

「お心にかけていただくのは嬉しいんですが、うちのさと子、まだ十八だから」

「十八はすぐ十九になるのよ十九になつたらアッという間にはたちになつて、気がついたら二十一になつてるんですよ」

「それはそうですけど、まだここが」

たみが胸を押えてみせた。

「治つたも同然だつておつしやつてたじゃないの。病いは気から。いいおはなしがありや肺門淋巴腺炎なんてすつ飛んでしまいますよ。元看護婦が言うんだから間違いなし」

うなずきながら、もうひとつ浮かぬ顔の夫婦に、

「あたしの持つてきた縁談じやお嫌かしら」

「とんでもない」

「だつたら逢うだけでも逢つて下さいな。あたしもひとつぐらいはお役に立ちたいんですよ」

ことばはやわらかいが、夫婦をのぞき込む目の色には有無を言わさないものがあつた

さと子は生れてはじめて見合いをした。

如月クラブ文化部 全加募集俳句

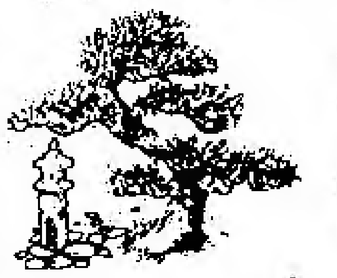
佳作（順不同） 文化部選

駒鳥の鳴音に目覚め静心 上釜 柱子
知らぬ人互に友となる避暑地 馬場 静湖
逢ひに来た人と思へぬサングラス 浜出 黒兎
水かえて金魚と離る夫の留守 北村 芳
蝉一声昼餉の箸をおきてきく 松葉 千歳
目薬に九月の碧が身を刻む 小財新 句浪
暑き日や髪のもつれにいらだたし 北川野の花
イヤリング光り夏めく街明り 林 半月
およぐ子のめぐるにひろく水澄みて 林 浪子
ワンダランド風船売りに心浮く 上高原 文
畦の道陰なく担ぐ米俵 山本 木蓮
枝たるるリンゴに赤き夕陽照る 村木 露慰
蒼海のヨットの徐行鴎交う 佐藤 琴川
潮ひきて奇岩に止る鳥一羽 中村 寿江
木の葉もる月をながめてスキヤキ鍋 谷田部 つね
砂風に眼ばかり光る日焼顔 北村山 茶花
はまゆうの花まほろしに終止打つ 古荘 紫苑
草喰める放馬藪蚊を尾で払う 森 明星
瓜きざむ窓や夕日ののしかかる 八木美 津朗
太陽を裸にしたり麦の波 北川 笑川
水打つて母の灯が待つ膳が待つ 北川 風鈴
バラ咲けばまず一輪を亡き母に 門 永幸
ギャンブルの町の夕焼はなやかに 中原 一花
髪染めずすなをに老いて年送る 小原 綾子
コサージと白髪映えあり米寿の宴 岡村 秀夫
手波立て泳ぎはじめの子を離す 北村 夏宵

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語
月次祭 日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT. M1T 3H4. 299-6880

保険一切
火災、盗難、病傷、生宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市 木下 律
電話ー七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシテ一街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

7・5・3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

庭園設計及び造園を日本人とカナダ人の造園技師によつてご希望通りいたします。
石燈ろう・全面的庭園維持
ランスコープ・オンタリオ会員

◎アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナディアン

日系人合同教会
六月六日（日） 午前十一時半
三位一体主日礼拝並びに聖餐式
「永遠の交わり」
説教 村田登恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9436

トロント仏教会
六月六日（日） 祥月法要
午十時半 体操
十一時 英語礼拝
一時 日語礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 寮
電話二六六ー六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape, Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
六月六日（日） 午後二時
逮日修行会
荒川要博尉教師
20 Caithness Ave, Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
六月五日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命はしんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave. Toronto, Ont.

日系人 聖公会
六月六日（日） 午前十一時半
三位一体主日
「あなたがたは新しく生まれなければならない」
説教 河野守博
CHURCH OFFICE Tel. 654-5407 536-5557

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
天地一切のものと調和したとき病気は消える
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
六月六日（日）
月次祭
会長 大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave., Tel: 247-8791

新茶、抹茶入荷
お茶のもつ独特の香りの良さ。一層ご愛飲の程。
煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。
静岡園 小沢
47 Placentia Blvd., Agincourt, Ont.
Tel. 291-7181

花ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
540 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4654

Paramount GIFT SHOP
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三ー三四二六 家四六九ー〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 986-2919, 326-2626
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI" 459 Church Street Phone 924-1303
"MASA" 195 Richmond St. West Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

日本料理 みち

能登川町を親善訪問 テーバーから答礼団

既報の通り、昨年アルバータ州テーバー町と滋賀県能登川町が姉妹関係を結び、日本から市居町長はじめ関係者一同がテーバーを訪づれて親善を深めて帰国した。

こんどはテーバーからメイヤー町長はじめ日白人関係者一同が答礼使節として能登川町を訪づれた。そのもようがテーバーの週刊紙「ザ・テーバー・ニュース」（社長は日系の小柳氏）に多くの写真入りで大々的に報じられた。

メイヤ町長は元新聞人であるので、町民に今回の訪日について詳細に報告している。カナダに在住したことのある能登川町民もこの好機をとらえ、カナダからの知友人と久方ぶりに面接してたがいに懐しがつた。写真前列中央がメイヤー町長夫妻と市居町長で、その右隣りが河村開教使、メイヤー町長の左隣りがテーバー町議栗尾ケン氏。

今年もキャラバン 十八日から九日間

ローカル日系が太鼓の猛けいこ中

今年のキャラバンの開催期間は、来る六月十八日（金）から二十六日（土）までの九日間となつており、今回もメトロ・トロントの各エスニック・グループを中心とした総勢約五十カ国のパビリオンがお祭りに参加することになつている。

昨年日本から無形文化財、長野県の御諏訪太鼓の一行をトロント日本総領事館の仲介により招請して大好評を博した東京パビリオン（日系文化会館）では、今年も開催期間中同太鼓グループの小口大八団長が遠路はるばる日本からでかけ、日系カナダ人の訓練と友情出演をすることになつている。現在、日系文化会館の御諏訪太鼓・トロント支部（仮称）では同団長との一年ぶりの再会に備え、猛練習を開始中。

尚、これに先立ち同会館では波多野総領事を通して、小口大八氏より大太鼓（二鼓）、小太鼓（一鼓）の寄贈を受けており、今後トロントにおいても日本の郷土芸能としての太鼓が伝承されてゆくことが期待されている。

メトロキャラバンは期間中週日は午後六時より十一時、週末は午後三時より十一時まで開催されることになつており、入場券としてのパスポートが現在発売中である。値段は九日間有効パスポートが前売り八ドル（当日十ドル）。一日のみ有効パスポートは前売り四ドル（当日五ドル）となつており、このパスポートがあれば全五十カ国のパビリオン何処でも入場出来る。前売パスポート並びにその他問合わせは日系文化会館事務所まで電話四四一－一二三四五。

八月に日本のテレビ「フレー、カナダ」放映

オンタリオ州映画・ビデオ事務所のブライアン・ベレニュー氏の主な仕事は、カナダ及び世界各国からのプロデューサーをオ州に誘致することにある。同氏によると日本のテレビ家庭ドラマ・シリーズを撮影するため、今年カナダ各地を訪問するという。

日本からの旅行者がノヴァスコシア州で連れて来た愛犬と別れ別れとなるところからスタートし、愛犬がカナダを横断してバンクーバーにたどりつき、そこからボートに乗つて無事日本に帰るという筋書。トロント方面に撮影隊は五月二十四日から一週間ほど滞在、ナイアガラフォールス、オタワ、モントリオール、ノヴァスコシア州を撮り、アルバータ及びビーシー州をまわるが、この家庭ドラマ・シリーズは「ヴイバ・カナダ」と呼ばれる。フレー・カナダというところか。

岩崎与理喜氏夫妻 さよならパーティー

カナダ・タイムズ社（社長田場国男氏）主催の岩崎与理喜氏夫妻感謝パーティーが去る二十二日夜プリンスホテルで行われた。半世紀にわたるジャーナリスト生活にピリオッドを打つて引退した岩崎氏に敬意を表するため、米国で日本の新聞の特派員生活を永年してきた波多野総領事が夫人同伴で出席した。

渡辺納衛氏が司会。田村みちよ夫人がガーデンクラブ代表で花束を岩崎夫人に贈り、門永友次郎氏の音頭でトースト。田場氏があいさつした後木下普市、田中きずゑ、波多野総領事、今井ジョージ、森研三、洲清、沖広浩一郎諸氏が祝辞をのべた。

その間、狩野やす子さんや宮下アリスさんの独唱があつて出席者をくつろがせた。最後に岩崎氏夫妻による謝辞があつて閉会した。

岡崎賞スピーチ大会で ト市語校生が雄辯揮う

トロント日本語学校ではこのほど教育委員会センターで第四回岡松スピーチ大会を催し、各審査員の審査結果による受賞者は次の通りに決つた。

△一等賞・一年生プローウズまゆみ、二年生木目ゆか三年生岩崎りサ、四年生西村ひろみ△二等賞・一年生神谷ダニエル、二年生児玉きみ子、三年生土岐こうじ、四年生大橋あけみ△三等賞・一年生木村道夫、二年生樋高ひろし、三年生不二川サリ、四年生杯さつき

A及びBブロックは五年生より八年生までの生徒。

△Aブロック特賞・野瀬シチュアート、一等岡沢真理美、二等土岐健次、三等平江春美

△Bブロック特賞・クオック・テン、一等中野治、二等入沢なおみ、三等阿佐義信

この岡松スピーチ大会の生みの親、岡松慶久氏がトロント大学の招待に応じて来訪したのを好機に同氏によつて各賞やトロフィーが授与された。なお、同夜仏教会で岡松氏の歓迎会が行われ、記念品としてブリーフケースを佐藤定氏より贈つた。

岡松氏はニッポニアホームを慰問したのち、バン市に向つたが、BC大学の招きで十日間州内各地を見学したのち帰国した。（審査員は河合領事、ト大学教授ケン・リチャード、西浜昭前校長の諸氏。）

「人生は四十才から」

【トロント】先週末オンタリオ州裁判所のチャールズ・バービス裁判長は飲酒運転の罪にとわれていたイトビコク町キャノン通りのピーター・キラ（三九）に対し、彼の誕生日を家族と祝われるように三十日の重刑を十日間に短縮すると言い渡した。

この要求はキラが裁判長に出したものだが、このようなゆるい判決になつたのは数日中にキラの三番目の子供が生まれるのを配慮したバービス裁判長の情け。

二人の子持ちのキラは飲んだ勢いにまかせて、三人の女性をモテルに誘いことわられるとその一人を乗つていた自動車（バン）でケガをさせたまま逃げ去つたが、その後逮捕され、今回の判決までに六日間刑務所入りしていた。

読者の声

ニューカナデアン紙の記事が冴えて読み易くなつています。当地でもみなさん喜んでおられます。特に今年の特別号はすばらしい出来栄えで、読み応えのある記事ばかりで大いに感動いたしました。友人のケイ夫人も他紙との差が目立つていると話しておられます。これからもご苦労ですが、日系人のため、特に一世のために奉仕をつづけて下さるようお願い申し上げます。

（一読者）

ニューデンバー

造園技師求む

庭園のデザイン及び造園の経験ある方を求めます。電話二二五－七八三六（トロント）

○移転 ト市ダンフォース街七三三の「パラマウント・ギフトショップ」は六月一日よりダンフォース街八〇九番地に移転した。電話は不変更。

求 夜間ミミズ・ピッキング 問い合わせはニロス氏。電話五三三－六四〇九（トロント）

求人 一週間六百ドルの収入がある夜間みみずをピックする仕事。問い合わせはマイク電話四九八－六三七八（トロント）

造園技師求む

庭園のデザイン及び造園の経験ある方を求めます。電話二二五－七八三六（トロント）

求事務秘書。日英両語のわかる人。電話三六七－一二四〇トロント岩田または沢田を呼び出して下さい。

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451 460 DUNDAS STREET WEST. TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

7月1日 ドミニオンデーの連休を利用してニューヨーク歌舞伎観劇いかがでしょう

7月10日 ト市日系文化センター豆柔道選手が訪日修業旅行に出かけます。応援かたがた訪日は如何でしょう。

7月18日 ト市仏教会グループがハワイ、ロス、ベーガスを訪問します。グループ料金を利用して同伴しませんか。

8月6日 ロスの豪華な日本ホテルに泊り有名な二世文化祭を楽しみ下さい。ラスベーガスも含まれています。

右記グループはすべて特別団体割引料金を利用していますので格安コストで各地訪問できます。詳細はフルヤ九七七－七六五五までお電話下さい。

連絡先：九七七－七六五五

◎お母さんのだし キッコーマン かつおだし

◎新発売 キッコーマン デリシャスソース 中濃

キッコーマン デリシャスソース ウスター

皆様の御来店をお待ちしています。

皆さまの店 古屋

Nikko はり光 sukiyaki

japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West. Toronto, Ontario Tel. 977-2164

各種パーテイ

ランチ＝毎火水木金土曜日より午後二時半まで

ディナー＝日曜より木曜午後四時半より十一時迄、金と土曜四時より夜半迄

日本とわたし

ビーシー大学のブラッド教授

日本に引かれ日本語を学び日本文学の研究に取り組むソール・ブラッド教授。滝沢馬琴の伝記研究で博士号を取り以来、大の日本びいき。十年前からは"能楽"の研究に没頭している。自らも舞い、踊る。日本人よりも、日本の良さを知っている外国人かもしれない。

—日本に魅せられたのは、どのようなことからだったのですか。

「日本に対しては若いころから興味がありました。それが大きくふくらんだのは、戦後進駐軍として日本に渡った時です。日本へ向かう船の中で日本語を習いたいという欲望にかられましてね。

日本に着くと、すぐさま日本語の個人授業を見つけ猛勉強。自分でもよくやったなあと思います。三年間滞日していましたが、あきるどころかますます日本を気に入ってしまいました。以来、五年に一度ぐらいは長期滞在をしています」

—それでは、能楽に魅せられたのは……。

「能は古典的な芸能かもしれませんが、私は非常に文明的な芸能だと感じています。と言うと、すごく抽象的な言い方ですが……。たとえば人間のすべて、美や醜、静や動といった人間の姿が表現されているように思います。人間そのものの芸能という感じですね。

十年ほど前から興味を持ち始めたのですが、最初はまったくの趣味でした。余暇を利用して、京都の観世慶次郎氏の元で謡（うたい）の練習を始めました。心が引きしまる感じで、すごく気持ちが落着くんですね。そして今回の来日で舞（まい）も習い始めたのですが、それによって今まで抽象的でしかなかったものが、具体的になってきたような感じ。オーバーに言えば基本が見えてきたようです。

能は参加する芸能だということを強く感じます。能に限らずそもそも芸能というものは人間に密着してあるものでしょう。能を習い始めて辛いと思うことは正座です。何年たっても苦しいですね」

—ところで、研究旅行、特に日本に来られる時は、必ずご家族も一緒に連れてこられるそうですが、何か理由があるのですか。

「妻が日本人だということもありますが、これは私の信念です。子供をより高いところに押し上げてやりたいという子の成長を願う親としての思いからです。経済的に裕福ではないので、せめて広い知識や語学力ぐらいは子供たちにプレゼントしてやりたいのです」

—研究のためとはいえ、精力的に日本各地を歩き回っておられますが、日本について一言。

「日本へ来ると、精神的に張りつめるような感じがします。つまり張り合いが出てくるんですね。動きが素早いというか、日本人はよく動き働くでしょ……。これはだれもがまねていいことだと思います。自分の子供や教え子にも伝え教えたい部分ですね。しかし、恐く言えば、ちょっと"せせこましい"という感じもします」

—最後に、天理の印象を聞かせて下さい。

「落ち着いた雰囲気で、実にいい所です。心が安らぎますね。まさに宗教都市という感を深めました。

日本人は、とかくあちこちの神様に参るようですが、天理教の人にはそれがないようですね。ただ一つの神を信じ通る姿、日本人としては非常に珍しいんじゃないですか」

ソール・ブラッド　一九三〇年アメリカ・ピッツバーグ生まれ。ワシントン大学極東学科（日本語・中国語）卒。昭和三十年から二年間、北海道小樽商科大学で英語教師を務め、のちコロンビア大学大学院へ。現在、ブリティッシュ・コロンビア大学文学部教授。

外人はつらいよ

ドン・マローニ

数年前のことだから、一分や二分の思い違いはあるかもしれないが、私の記憶では、日本語を勉強しようと堅く決意したのは、日本の土を踏んでから七分ほど経った時だったと思う。

空港の売店で気のきいたテキストを買って、早速都心に向かうタクシーの中で勉強を始めた。

もっとも、タクシーの中でのにわか勉強など、はかどるはずがなかった。しかし、初めて乗った神風タクシーの窓から外を見ているより、テキストでも読んでいた方がまだしも気分は楽だった。

最初に見つけたこの本にはたしか三十時間で日本語がペラペラになります、と書いてあった。（いや、あるいはそれよりもっと短時間だったかもしれない）

事実そのテキストに載っているいくつかの表現は、かなり上手にそらで言えるようになった。ただ残念なことに、今まで日本人を相手に、本を指し示したりするチャンスがなかったので、せっかく完璧にものにした「これは本です」という文章も、さっぱり役に立ったためしがない。

日本に着いたばかりの初めの何日間かは、言葉がわからないからじれったくてたまらないのじゃないかと心配していたが、振り返ってみると、あの頃が一番気楽だった。たしかに、ちゃんとした日本語は一言だってしゃべれもしなければ、聞き取りもできなかった。そんなことは先刻承知していた。

自分がチンプンカンプンだと覚悟していたから、もっぱら欲しいものを指さすだけだしゃべってみようとすらしなかった。

ただ身ぶり言語あるのみ、である。

お金を払う時には、必ず値段より多い目に渡した。この方法の大きな欠点は、ポケットにいつも、つり銭にもらった硬化を五キロほどもジャラジャラ入れておかねばならなかったことだ。

一日中日本語を耳にしているだけでも効果はあるものとみえる。それにまた、三十時間で奇跡が起こるとかいう日本語のテキストやら、いつ果てるともしれない日本語の授業のおかげで、あっちでひとこと、こっちでひとことと、日本語を覚えてくるようになった。

もういちいち指でささなくてもよい。幼児のように指折り数えるのも、これ限りだ。身ぶり言語ともこれでおさらば。さあ、今こそ日本語を〃話す〃のだ、と心にきめたことがあった。しかし、その時以来始まった語学上の悲劇は、今もえんえんと続いている。

初めて実地に話してみた時のことは、ああ、忘れようにも忘れられない。あれは、東京の四谷駅だった。この駅に地下鉄と、黄色い国電と、中央線の快速が入ってきていることは知っていた。私の乗りたかったのは地下鉄だ。

質問のセリフを駅の片すみで五分間も繰り返し練習しただろうか。これで大丈夫と思った頃、最初に通りかかった日本人におずおずと歩み寄り見事な標準語で尋ねた。

「地下鉄の丸の内線は、どちらに行けばいいんですか？」

「あそこの階段を降りて右の方へ行けばいいんです」

私の日本語に勝るとも劣らない見事な英語で彼は答えた。

（次号へつづく）

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付をいただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナデアン

△モントリオール西尾ハマさんより故夫逸兵氏記念に。

△オ州エジンコートの丸橋民男氏夫妻孫（二人）出産に際して。

△トロントの千葉アイリンさん故夫ロイ氏記念に。

△ハミルトン池坊協会から生花展開催に際して。

△カルガリーの重広夫人トロント来訪記念に。

△トロントの林源治氏夫妻結婚五十年記念に際し。

△バン市のリチャード・ブラジスキー夫人は夫君が自宅で突然死去したので、これに際して寄付があった。

△オ州ミシサガ市の中川ティ氏本紙発展に。

△レーモンドの福島寅三氏本紙発展に。

〇数の子児童劇団の記事で、この劇団は「風の子」の誤りなお団員は二十三日ナイアガラ滝を見物し、二十四日、公演したのち帰国した。

△死亡

△永田ナカさんは五月十七日トロントで死去。二十日市内葬儀社で密葬した。

トロント国語教室教師募集

当校はトロント市及び近郊の日本人移住者の子供達に日本語を教え伝えようと発足した学校です。来る九月の新学期を迎えるにあたり教師を募集しております。日本語教育事業を成功させる為協力して下さる方を望んでおります。

詳細のお問い合わせは鳥居校長までお願いします。

電話　七五五—二六三〇

トロント国語教室理事会

T.V. JAPAN

SALES SERVICE

922-6444

509 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO.

日本のビデオテープ貸し出し。

常に新しい感覚で鮮明な画面

スカボロー地区オープン

12, MACKINAC CR。

マネージャー　岩下圧子

439—5416

ノースヨーク，ミササウガ地区

フランチャイズ募集中！

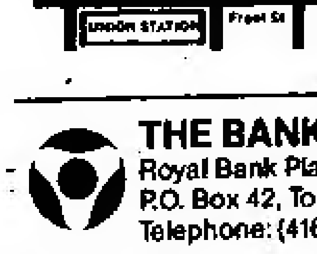
皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA

Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075

P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1

Telephone: (416) 865-0220

夫清（八十二歳、福島県出身）ブランソン病院にて療養中五月十四日午後死去致しました追って十七日夜セント・アンドリウ日系聖公会において河野司祭司式のもとに告別式を執行。翌十八日ターン葬儀社にて埋葬式後ハイランド・メモリアル・ガーデン墓地に埋葬いたしました節は、ご多忙中大勢の皆様ご会葬下さりその上ご丁重な弔辞、供花、お花料のご厚志を賜わり、遺族一同深く感謝致しております。

故人生前中皆様から受けましたご交誼をもあわせて厚くお礼申し上げます。

喪主　妻　玉根ちい

女婿　大沢静雄

長女　千代

女婿　飯田正男

次女　つぎ

女婿　石井朝男

三女　友

孫　一同

弟　玉根俊

妻　常子

親族一同

アジア

漢薬房

◎鹿茸・牛黄清心丸・[illegible]

◎補薬・漢方薬一切

◎正確な診脈と処方

◎西式健康法指導

◎日本語で相談歓迎

ASIAN HEALTH F[illegible]D,

645 Bloor St. W[illegible]

Toronto, Ont.

Tel. 530-0522

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5665
Second class mail No. 0346
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五六六五

英軍進攻を開始 奪回迄休戦なし
フォークランド戦況

【ロンドン】フォークランド島に上陸し、拠点を確保している英海兵隊及び投下部隊は、上陸地点から前進、二方面から首都ポート・スタンレー奪回の攻撃を先週末開始したことが、サッチャー首相の議会における発表で明らかにされた。

パラッツルーパー（投下部隊）は上陸地点からポート・ダーウインに向って三十二キロ前進し、海兵隊はポート・スタンレー（八〇キロの前方）に向って進攻中である。一方面からの攻撃には大砲、臼砲及び対戦車砲によって掩護された。

英サッチャー"戦争内閣"は、英軍の東フォークランド島ポートサンカルロスへの上陸と軍事拠点の確立を作戦の成功とみており、ウッドワード英機動部隊司令官に対してできるだけ早く同島を完全制圧するよう指令した。首都ポートスタンリーへの陸、海、空からの進攻作戦が開始されたが、ポートスタンリーへの進攻は千五百人以上といわれる「首都」の住民を巻き添えにする危険もはらんでおり、作戦は極めて難しい。

ノット英国防相は先週の下院で、英軍が軍事拠点を東フォークランド島の一角に確立したいまが休戦のチャンスではないか、との議員の質問に対して「休戦は全く問題にならない。英軍はすでに確固たる拠点を築いており、必要な手段により全島を奪回すべく行動するだろう」と答え、フォークランドの完全奪回までは和平工作に応じる考えはないことを明らかにした。

また、同国防相は「アルゼンチン軍による占領の日数はあと数えられる程度のものだろう」と述べた。

日本の高速列車をフロリダ州が採用か

【フロリダ州タンパ】昨年時速百六十マイルで走る日本の新幹線の制御室に坐っていたロバート・グラハム・フロリダ州知事は、今や同じ列車をフロリダの三大都市タンパとオーランド、マイアミをつなぐ幹線に使いたいと考えている。

グラハム氏はその旨を先日開かれた高速列車委員会で述べた。五月末までには日本の技師団が百万ドルをかけて六カ月間に及ぶ調査を始める予定であることを明らかにした。州政府にとってこの幹線システムが好都合な点は、全て私的資本で敷設されることであり、調査費百万ドルも日本から出ることになっている。

カリフォルニア州ではロサンジェルスとサンディエゴ間に新幹線を使う案が検討されているが、グラハム氏はフロリダ州にも同様を引き込もうと強気である。新幹線のフロリダ誘致を主に進めたのは、極東生活八年の経歴があるタンパ市のビジネスマン、ジョンパーク・ライト氏であり、フロリダ州知事はライト氏を高速列車委員会の議長に任命した。

ライト氏は、過去十年間にフロリダ州が毎年合衆国内を移動する三千二百万人を越える旅行者をつないで四三%の成長を示していることは、新幹線の必要性を意味するもので、高速列車システムの利点を次のように挙げている。

エネルギーに関して従来の列車より無駄がないこと。電気で走る新幹線は、フロリダ観光業界の最大の懸念である石油不足を問題としない。毎年二十五万人増加している州民にとって交通機関の拡充は不可欠であるが、州政府はハイウエイを新設しようとはしないのでそれに代わる鉄道輸送の整備が求められる。また州内の産業発展に効果があり、臨海都市の人口過密を和らげることにもなる。

地形が平坦で気候が穏やかなフロリダ州は、他のどこよりも新幹線敷設に向いているとライト氏はいう。さらに同氏によると新幹線は、駅と小都市や観光地を結ぶバスルート及びモノレールを含む交通システムの中心的役割を果たすことになる。

米国を非難

【ワシントン】米州機構緊急会議に出席したヘイグ米国務長官を指さし、アルゼンチンのコスタ・メンディス外相は「米国は我々の紛争に対して絶対中立を守るべきである」と難詰し、米国のこの不公平な態度で、米州機構は破壊されるにいたった、と非難した。

将來は再生できる 石油資源を開発

ほとんどの人は、石油を恐竜時代の遺産で、何百万年という歳月と地球の圧力によってできたものだと考え、それ故に石油は再生産できない資源で、埋蔵量に限界があり、いつかは使い果してなくなるとみなしてきた。

しかし最近の科学の進歩はそのような前提条件が必要ではないことを示している。生物学者は、ある種の藻や微生物が通常の状態で多様な石油状の物質をつくりだすと報告している。

海洋学研究所のロンスデール博士は、カリフォルニア湾の底で未熟な状態の石油がつくられているのを発見した。博士は、高圧と低温、長い年月の代わりに、この地熱が湧いている地帯では高温と低圧という条件で、かなりの量の石油ができていると説明する。この他にも石油状の物質は多くの植物によってつくられている。

ノーベル賞受賞の化学者カルビン博士は、数年前ブラジルのジャングルでディーゼル燃料に近い石油状の物質をみつけている。同博士は、石油燃料に加工しやすい乳液状の炭化水素をつくりだす植物の栽培に取り組んでいる。

実際、太陽熱研究所では藻から石油をつくりだす計画が進められている。研究所協力員のレイモンド博士は藻を使って一エーカー当り日産半バーレルから一バーレルの石油を生産できるとし、栽培したとうもろこしをエタノールに蒸溜する方法と較べて効率は十倍だという。しかしこの石油生産を利益の上がるものにすることは難しいと認めている。

反核大集会 東京で四十万余

【東京】六月の第二回国連軍縮特別総会を前に、国連と日本政府に核兵器廃絶・軍縮実現を求める国民の声を結集する「82年平和のための東京行動」が二十三日、東京の代々木、上野両公園を中心に開かれた。

米ソ両大国の核軍拡競争や日本の防衛費増大など、高まる戦争の危機に対して被爆国民の立場から、思想、信条の違いを超えて一堂に集まり、抗議の声を全世界にも訴えた。国内の反核・平和運動としては空前の四十万人以上が参加、多彩な行事を繰り広げた。

オ湖の汚染ひどく 二十年で死湖化

新民主党のオタワ議会議員及び州議会議員六名からなる調査団は、オンタリオ州内における環境汚染事態は憂慮されるべきで、オンタリオ湖は二十年以内には「死湖」化すると警告を先週末行った。

オ湖を救うために米加両国首脳会議を直後召集し、ばく大な金額を資金として汚染除去にのり出さねばならない、としている。オ湖に流れ出した二百五十に及ぶ汚染物のわづか五十が除去装備を通って流されているだけだと発表した。

日本語を習得して 日加貿易の増進へ

【バンクーバー】日本・カナダ間の貿易を発展させるため新鮮な試みをしているグループがバンクーバーにある。そのグループはバンクーバー木曜会と呼ばれ、日本人ビジネスマンに日本語で対応することを特徴とし、国際貿易、とりわけ日本との貿易について討議する集まりを開いている。

積極的な会員の一人デビッド・グラハム氏は、日本に滞在していた一九七〇年代に日本語を習得し、日本ではBC州森林産業理事会の代表を務めているが、木曜会について次のように語っている。

最初は五人で始めたグループが今では六十五名を擁するまでに発展した。当初の目的は同じような不満を持つ者が集まって話し合おうという程のことであった。カナダの新聞には正確な記事が少ないので会員相互の情報交換は有益であり、そのうち日本やオタワからバンクーバーに来る人々の接点のようになっていた。我々が望んでいるのは、日本とカナダで何が起こっているかという情報交換を進めることと、カナダと日本の企業の中間管理者層の交流を増すことである。

グラハム氏は日本人の中間管理者を木曜会に加えることで、カナダ人と日本人の関係も進展するだろうと考え、この会は両グループ間の関係をつくりだす素晴しい役割を担っているのだと言う。会員のビジネスのやり方は、日本語を使う点と英語が話せる人よりもむしろ日本についてビジネスをしている人を対象とする点でこれまでのカナダ人の方法とは全く違っている。

新聞チェーンの擴大 オタワ政府が防止へ

【オタワ】カナダ国内の新聞発行事業が、近年来大会社による接収、または買収及び合併によって、中小新聞社に競争のチャンスを与えることが少くなり、独占的事業化の恐れが増大しているのに対処することが肝要だと、オタワ政府任命の調査員が昨年報告書で具申した。

これにもとづいてカナダ国内の新聞事業も提出しているフレミング大臣が今週、オ州ロンドンで新聞チェーンの拡大を制限する方針を発表した。

カナダには二大新聞チェーンがある。一つはサウザム会社、もう一つはトムソン系新聞である。

両会社のチェーンはカナダ全国の日刊紙発行数の二〇%以内に制限するということが主点になっている。

両大チェーンがこれ以上拡大したり、買収することを法的に制限することが中央政府の権限内にあることを指摘しているが、同時に政府としては「言論の自由」という基本的権利を守っていくために、干渉がましい行動はしない、ということを同大臣は述べている。

ク州販売税上る 公務員の給料削減

【クベック】一九八二―八三年度の赤字三十億ドルのラインを保持するため、ク州政府のパリゾー蔵相は緊縮予算案を今週州議会に上程した。赤字を縮少するため、セールスタキスを八%から九%に引き上げ、タバコ税をふやし、酒類のタキスを増加させると共に、公務員の給料削減を断行することを明らかにした。

パリゾー蔵相は議会で「ない袖は振れない」とハッキリと言明し、昨年の史上最高の赤字三十億四百万弗を二十億九千万弗（推定）に引き下げるためには致し方ない処置であるとしている。

ローマ法王訪英

【ロンドン】ローマ法王はカトリック法王としてはじめて英国を先週末訪問した。ロンドンのガトウイック空港に降り立った法王は地面にキスしたのち「英国民と共に信仰の道をたどっていく」と述べ「いま英国が緊張と不安のさなかにあるときの訪英は、私にとって最も心痛事である」とあいさつした。